

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

24 AVRIL 1951.

24 APRIL 1951.

PROPOSITION DE LOI

adaptant les pensions de vieillesse et de survie à la hausse du coût de la vie et modifiant les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 30 décembre 1950, qui a eu pour but principal d'assurer une pension plus généreuse et ainsi d'élever le niveau de vie des salariés atteints par l'âge de la retraite, n'est entrée en vigueur que le 1^{er} janvier 1951, en dépit de ce qu'elle a eu pour origine une promesse faite par le Gouvernement, lors des événements de juillet 1950, aux travailleurs en grève qui réclamaient, entre autres choses, une augmentation de la pension jusqu'à 24.000 francs par an pour un marié.

Il est, dès lors, correct, pour juger du pouvoir d'achat de la pension nouvelle au regard de l'évolution du coût de la vie, de se reporter à l'indice des prix de détail de juillet 1950 pour y rattacher cette pension.

Depuis cette époque, les prix ont subi une hausse importante, qui s'est traduite de la manière suivante dans l'index des prix de détail :

Juillet 1950	368,8
Août 1950	376,1
Septembre 1950	391,6
Octobre 1950	394,7
Novembre 1950	388,4
Décembre 1950	383,8
Janvier 1951	388,6
Février 1951	398,7
Mars 1951	410,4

Cela représente une augmentation du coût de la vie de l'ordre de 10 % entre juillet 1950 et mars 1951.

Cette situation regrettable affecte principalement les travailleurs et les pensionnés. Mais, tandis que les premiers peuvent obtenir réparation par une procédure régulière devant les commissions paritaires ou devant une conférence

WETSVOORSTEL

tot aanpassing van de ouderdoms- en overlevingspensioenen aan de stijging van de levensduurte en tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 30 December 1950, waarvan het hoofddoel was een hoger pensioen te verlenen aan de loontrekkenden die de pensioensleeftijd hebben bereikt, om aldus hun levenspeil te verhogen, is eerst op 1 Januari 1951 in werking getreden, ofschoon zij te danken is aan een belofte, die de Regering naar aanleiding van de gebeurtenissen in Juli 1950 had gedaan aan de stakende arbeiders, die onder meer een verhoging van het pensioen tot jaarlijks 24.000 frank voor een gehuwde eisten.

Om de koopkracht van het nieuwe pensioen te beoordeelen in verband met de ontwikkeling van de levensduurte behoort men terug te gaan naar het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen in Juli 1950, om dit pensioen er aan te koppelen.

Sedertdien hebben de prijzen een aanzienlijke stijging ondergaan, die door het indexcijfer van de kleinhandel-prijzen werden weergegeven als volgt :

Juli 1950	368,8
Augustus 1950	376,1
September 1950	391,6
October 1950	394,7
November 1950	388,4
December 1950	383,8
Januari 1951	388,6
Februari 1951	398,7
Maart 1951	410,4

Zulks vertegenwoordigt een verhoging van de levensduurte met 10 t. h. tussen Juli 1950 en Maart 1951.

Deze betreurenswaardige toestand heeft allereerst een weerslag op de werknemers en gepensioneerden. Terwijl de eersten echter schadeloos kunnen worden gesteld door een regelmatige procedure vóór de paritaire commis-

nationale du travail, les seconds ne peuvent compter que sur la compréhension du Gouvernement et du Parlement.

C'est ce qui justifie la présente proposition de loi. Il est juste, non seulement d'adapter les pensions à cette hausse du coût de la vie, mais encore de prévoir des dispositions précises garantissant le pouvoir d'achat des pensions contre les hausses nouvelles qui se produiraient encore à l'avenir.

Il importe donc, d'une part, d'augmenter les compléments de pension de vieillesse ou de survie et les majorations de rente de vieillesse ou de veuve, pour compenser la hausse de l'index de 368,8 jusqu'à une nouvelle base fixée à 400, et d'autre part, de décider qu'à partir de l'index 400 les compléments et majorations seront augmentés de 5 % par tranche de 20 points de cet index.

* * *

Par ailleurs, il faut souligner une double erreur commise lors du vote de la loi du 30 décembre 1950.

La première, qui est d'ordre psychologique, a consisté à fixer à 23.600 francs la pension des salariés les plus âgés, alors que les organisations syndicales demandaient que le taux de la pension normale fut fixé à 24.000 francs. Les travailleurs et les pensionnés ont jugé assez sévèrement ce geste du législateur qui, tout en reconnaissant en principe la légitimité de la pension de 24.000 francs, en a rogné une somme minime de 400 francs, froissant ainsi ceux qui avaient pris l'initiative de cette revendication modérée.

L'autre erreur, d'ordre technique, a eu pour conséquence de défavoriser injustement les anciens salariés les moins âgés par rapport aux plus vieux. La majoration de rente de vieillesse a été fixée par la loi d'avant-guerre, à un taux dégressif selon l'année de naissance des assurés, afin de compenser assez exactement la rente qui, elle, varie en sens contraire.

La loi du 30 décembre 1950, en disposant que la majoration est désormais doublée alors que la rente reste invariable, a provoqué un déséquilibre injustifiable.

Nous croyons donc devoir faire œuvre utile en proposant de corriger cette double erreur, par l'octroi d'un supplément qui soit uniforme pour tous les pensionnés.

* * *

D'autres anomalies doivent encore être rappelées, en ce qui concerne les veuves de salariés.

Il y a eu d'abord le glissement de l'âge de la pension de veuve, que l'on constate depuis quelques années et ensuite le refus du Gouvernement d'accorder aux veuves, par la loi du 30 décembre 1950, un relèvement analogue à celui des anciens salariés.

Cette situation a été décrite dans notre proposition de loi n° 283 déposée le 20 février 1951, qui, pour s'insérer plus aisément dans les lois coordonnées, respectait les modalités de ces lois, en maintenant que la majoration de rente de veuve serait, selon le cas, doublée ou triplée.

Mais, puisque la présente proposition, ainsi qu'il a été dit ci-dessus, vise à abandonner ces modalités pour les pensionnés, il importe de faire de même pour les veuves.

C'est la raison pour laquelle la présente proposition reprend, pour ce qui concerne les veuves de salariés, mais

siën of vóór een nationale arbeidsconferentie, kunnen de laatsten slechts rekenen op de tussenkomst van de Regering en het Parlement.

Hiermede is dit wetsvoorstel verantwoord. Het is billijk niet alleen de pensioenen aan die stijging van de levensduurte aan te passen, maar er moeten bovendien bepalingen worden voorzien om de koopkracht van de pensioenen te waarborgen tegen de nieuwe stijgingen welke zich in de toekomst mochten voordoen.

Het is enerzijds nodig dat de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen en de ouderdoms- of weduwen-rentetoeslagen worden verhoogd, om tegen de stijging van het indexcijfer 365,8 tot een nieuwe basis, vastgesteld op 400, op te wegen, en anderzijds moet worden beslist dat de aanvullende pensioenen en toeslagen van af het indexcijfer 400 verhoogd zullen worden met 5 t. h. per schijf van 20 punten van dit indexcijfer.

* * *

Bovendien moet worden gewezen op twee vergissingen, die begaan werden bij de aanneming van de wet van 30 December 1950.

De eerste is van psychologische aard en bestond er in, dat het pensioen van de oudste gepensioneerden op 23.600 frank werd vastgesteld, terwijl de vakverenigingen vroegen, dat het bedrag van het normale pensioen op 24.000 frank zou worden vastgesteld. De werknemers en de gepensioneerden hebben zich scherp uitgelaten over dit gebaar van de wetgever die, de principiële gegrondheid van het pensioen van 24.000 frank erkennend, er een gering bedrag van 400 frank van wegnaaft, wat degenen, die het initiatief van deze matige eis hadden genomen, zeer heeft verbitterd.

De andere vergissing is van technische aard en heeft ten gevolge dat de jongste gewezen loontrekkenden benadeeld worden in verhouding tot de oudste. De ouderdoms-rentetoeslag werd bij de vóóroorlogse wet op een degressief bedrag bepaald volgens het geboortjaar van de verzekerden, ten einde vrij nauwkeurig op te wegen tegen de rente welke in de omgekeerde richting verandert.

Toen bij de wet van 30 December 1950 bepaald werd, dat de verhoging voortaan verdubbeld wordt terwijl de rente geen verandering ondergaat, werd het evenwicht op niet te verantwoorden wijze gebroken.

Wij menen dus een nuttig werk te verrichten, wanneer wij voorstellen die dubbele vergissing te verbeteren door de toekenning van een bijkomend bedrag dat gelijk is voor alle gepensioneerden.

* * *

Er zijn nog tegenstrijdigheden waarop moet gewezen worden, wat de weduwen van loontrekkenden betreft.

Ten eerste was er de verschuiving van de ouderdomsleeftijd van de weduwe, die sedert enkele jaren kan worden waargenomen, en vervolgens de weigering van de Regering om aan de weduwen, bij de wet van 30 December 1950, een gelijkaardige verhoging toe te staan als aan de gewezen loontrekkenden.

Die toestand werd uiteengezet in ons wetsvoorstel n° 283, ingediend op 20 Februari 1951, door de weduwenrentetoeslag volgens het geval te verdubbelen of verdrievoudigen dat, ten einde zijn inschakeling er in te vergemakkelijken, niet raakte aan de modaliteiten van de samengeordende wetten.

Doch, vermits dit wetsvoorstel, zoals reeds gezegd werd, er naar streeft deze modaliteiten voor de gepensioneerden weg te laten, zou hetzelfde moeten geschieden ten gunste van de weduwen.

Ziedaar de reden waarom dit wetsvoorstel, wat de weduwen van de loontrekkenden betreft, doch met een an-

sous une autre forme, l'idée qui se trouve à la base de la proposition n° 283 et qui consiste à attribuer à la veuve âgée de 55 ans, la moitié de la pension d'un ancien salarié marié. Une réduction est maintenue proportionnellement, lorsque la veuve n'accepte pas de cesser son activité professionnelle.

* * *

Les mêmes problèmes se posent pour aménager et corriger les dispositions qui régissent la pension des assurés libres.

En premier lieu, à l'exemple de ce qui est proposé pour les anciens salariés, il y a lieu de leur accorder une augmentation pour adapter à l'index 400 les avantages dont ils bénéficient et de prévoir, pour l'avenir, l'augmentation proportionnelle au coût de la vie.

Ensuite, il convient, par analogie avec les assurés obligatoires, de remplacer la modalité qui consiste à tripler la majoration de rente de vieillesse par une autre disposition permettant d'augmenter cette majoration d'une somme uniforme. Cette mesure s'impose davantage encore pour les assurés libres que pour les assurés obligatoires parce que le déséquilibre entre la majoration et la rente est plus profond du fait que la majoration est triplée pour les assurés libres au lieu d'être doublée dans le cas des assurés obligatoires.

Une autre raison encore de prendre cette mesure est que les assurés libres sont gravement lésés par la disposition prévoyant que la réduction de la majoration pour rente alimentaire due par les enfants s'applique avant de multiplier par trois, ce qui revient à tripler, en pratique, cette réduction qui ne devrait s'appliquer qu'une seule fois.

* * *

Dans la proposition de loi n° 283, nous avons fait effort pour qu'une amélioration provisoire soit apportée à la situation profondément malheureuse des veuves d'assurés libres, en attendant que le Parlement soit en mesure de voter une loi d'assurance obligatoire pour les travailleurs indépendants.

En considération des remaniements que nous proposons plus haut, nous croyons qu'il y a lieu de faire davantage en faveur des veuves d'assurés libres, c'est-à-dire leur attribuer à l'âge de 55 ans la moitié de la pension qu'aurait obtenue le mari à l'âge de la retraite, de manière à faire application en leur faveur du principe qui avait été reconnu au début du régime provisoire de la Sécurité Sociale pour les veuves de salariés.

L'attention du Parlement doit encore être attirée sur la situation des veuves d'assurés obligatoires ou libres âgées de moins de 55 ans.

La législation actuelle leur accorde une majoration de rente de 540 francs au maximum par an, qui est multipliée par le coefficient 3 et à quoi s'ajoute une somme de 1.200 francs à titre d'ancienne allocation compensatoire du coût de la vie.

Nous pensons que cet avantage, déjà dérisoire avant la guerre, doit être augmenté sensiblement, à titre provisoire, en attendant que le législateur puisse être saisi de propositions pour assurer un sort à ces veuves dans le cadre d'une législation définitive.

* * *

dere vormgeving de gedachte overneemt welke aan de grond ligt van het wetsvoorstel n° 283 en dat er in bestaat aan de 55 jaar oude weduwe de helft van het pensioen van een gehuwd gewezen loontrekkende toe te kennen. Een evenredige vermindering wordt behouden wanneer de weduwe er niet in toestemt een einde te maken aan haar beroepswerkzaamheden.

* * *

Dezelfde vraagstukken komen voor bij het ordenen en het verbeteren der bepalingen tot regeling van het pensioen der vrij verzekerden.

Vooreerst dient hun, naar het voorbeeld van hetgeen voor de gewezen loontrekkenden wordt voorgesteld, een verhoging toegestaan ten einde aan het indexcijfer 400 de voordelen aan te passen waarop zij gerechtigd zijn en, voor de toekomst, een met de levensduurte evenredige verhoging toe te staan.

Vervolgens betaamt het, in overeenstemming met de verplicht verzekerden, de modaliteit, welke er in bestaat de ouderdomsrentetoeslag te verdriedubbelen, te vervangen door een beschikking welke zou toelaten deze toeslag met een gelijkvormige som te vermeerderen. Deze maatregel schijnt nog meer gewenst voor de vrij verzekerden dan voor de verplicht verzekerden omdat de wanverhouding tussen de toeslag en de rente nog erger is ten gevolge van het feit dat de toeslag verdriedubbeld wordt voor de vrij verzekerden in plaats van verdubbeld te worden zoals in het geval der verplicht verzekerden.

Een andere reden om deze maatregel te nemen is, dat de vrij verzekerden ernstig benadeeld worden door de bepaling welke voorziet dat de vermindering van de toeslag uit hoofde van de door de kinderen verschuldigde uitkering tot onderhoud, wordt toegepast vooraleer door drie vermenigvuldigd wordt, hetgeen er in de praktijk op neerkomt dat deze vermindering welke slechts éénmaal dient toegepast, wordt verdriedubbeld.

* * *

Bij het wetsvoorstel n° 283 hebben wij getracht een voorlopige verbetering te brengen in de nijpende ellende der weduwen van de vrij verzekerden, in afwachting dat het Parlement in de mogelijkheid zou worden gesteld een wet op de verplichte verzekering der zelfstandige arbeiders te stemmen.

In verband met de hierboven voorgestelde amendementen, menen wij dat er aanleiding toe bestaat meer te doen in het voordeel van de weduwen der vrij verzekerden, namelijk haar op de leeftijd van 55 jaar de helft van het pensioen toe te kennen dat de echtgenoot op de leeftijd der oppensioenstelling zou hebben verkregen, zodat te haren gunste toepassing zou kunnen gemaakt worden van het beginsel dat bij het invoeren van het voorlopig stelsel van Maatschappelijke Zekerheid ten voordele van de weduwen der loontrekkenden was erkend geworden.

De aandacht van het Parlement dient tevens gevestigd op de toestand van die weduwen van vrijwillig of verplicht verzekerden, welke nog geen 55 jaar oud zijn.

De thans geldende wetgeving verleent hun een rentetoeslag van ten hoogste 540 frank 's jaars die vermenigvuldigd wordt met coëfficiënt 3 en waarbij een som van 1.200 frank wordt gevoegd ter vervanging van de vroegere compensatieuitkering wegens stijging der prijzen.

Wij menen dat dit voordeel, dat reeds vóór de oorlog bespottelijk gering was, bij wijze van voorlopige maatregel aanzienlijk moet verhoogd worden, in afwachting dat bij de wetgever voorstellen kunnen ingediend worden om het lot van deze weduwen te regelen in het raam van een definitieve wetgeving.

* * *

Il en est de même pour les bénéficiaires d'allocations d'orphelins, qui ne reçoivent actuellement que le double du taux d'avant la guerre.

Il nous paraît qu'à titre provisoire et dans le même esprit, l'Etat doit accorder au moins un taux quatre fois plus élevé, en guise d'adaptation au coût de la vie.

* * *

Les modifications incessantes qui ont été apportées à la législation ont conduit à des complications, du fait que les pensions sont constituées par de nombreux et divers éléments.

C'est pour cette raison que la loi du 30 décembre 1950 confie au Roi le soin de coordonner les textes et même d'en modifier l'ordre et la rédaction.

C'est également dans cet esprit que la présente proposition de loi contient des dispositions modifiant les articles 37 et 90 à 92 des lois déjà coordonnées antérieurement, afin de rendre plus aisément compréhensifs les textes actuels, compte tenu de nos propositions.

Ces modifications de forme visent notamment à rendre inutile l'article 91 par une autre rédaction de l'article 37 et à incorporer dans le supplément prévu à l'article 90 la somme dont il est question à l'article 92.

* * *

Notre proposition de loi n° 283 contenait un article 5 destiné à corriger une lacune de la législation actuelle quant aux moyens de preuve à prévoir pour l'attribution de la pension de veuve.

Etant donné que les autres articles de cette proposition sont incorporés dans la présente, nous croyons que le travail parlementaire sera facilité en y incorporant également le dit article 5, avec une rédaction meilleure, de manière à remplacer entièrement le document 283 par la présente proposition de loi.

* * *

Il est opportun de traduire pratiquement, dans un certain nombre d'exemples, la présente proposition de loi, afin de permettre de la comparer aisément avec la législation actuelle. La rente de vieillesse ou de veuve n'est pas comprise dans les sommes ci-après.

I. — Assurés obligatoires.

1° Assuré marié né en 1867.

Actuellement	(a) complément	17.200)	23.600 fr.
	(b) majoration	3.200)	
	(c) suppl. égal à la majoration ...	3.200)	
Proposition	(a) complément	18.600)	26.000 fr.
	(b) majoration	3.200)	
	(c) supplément fixe	4.200)	

2° Assuré marié né en 1886.

Actuellement	(a) complément	17.200)	21.600 fr.
	(b) majoration	2.200)	
	(c) suppl. égal à la majoration ...	2.200)	
Proposition	(a) complément	18.600)	25.000 fr.
	(b) majoration	2.200)	
	(c) supplément fixe	4.200)	

3° Assuré isolé né en 1867.

Actuellement	(a) complément	11.500)	15.700 fr.
	(b) majoration	2.100)	
	(c) suppl. égal à la majoration ...	2.100)	
Proposition	(a) complément	12.500)	17.400 fr.
	(b) majoration	2.100)	
	(c) supplément fixe	2.800)	

Hetzelfde geldt voor diegenen welke wezentoelagen ontvangen; zij krijgen thans slechts het dubbele van het vóór-oorlogs bedrag.

Wij zijn van oordeel dat de Staat voorlopig, en in dezelfde zin, ten minste een viermaal hoger bedrag moet verlenen, als aanpassing aan de kosten van levensonderhoud.

* * *

De voortdurende wijzigingen, die in de wetgeving werden aangebracht, hebben aanleiding gegeven tot verwikkelingen, door het feit dat de pensioenen uit talrijke en verschillende bestanddelen zijn samengesteld.

Om die reden werd bij de wet van 30 December 1950 aan de Koning de zorg toevertrouwd de teksten samen te ordenen, en er zelfs de volgorde en de redactie van te wijzigen.

Het is eveneens in die zin dat dit wetsvoorstel bepalingen bevat tot wijziging van de artikelen 37 en 90 tot 92 der reeds vroeger samengeordende wetten, ten einde de duidelijkheid te bevorderen van de huidige teksten, met inachtneming van onze voorstellen.

Deze vormwijzigingen strekken er namelijk toe artikel 91 overbodig te maken door een gewijzigde redactie van artikel 37, en de som waarvan sprake is in artikel 92 in te schakelen in het bijkomend bedrag dat bij artikel 90 wordt vastgesteld.

* * *

Ons wetsvoorstel n° 283 behelsde een artikel 5, dat ten doel had een leemte in de huidige wetgeving aan te vullen, met betrekking tot de bewijsmiddelen welke dienen in aanmerking genomen voor het toekennen van het weduwenpensioen.

Daar de overige artikelen van dit voorstel in onderhavig voorstel werden opgenomen, menen we dat de parlementaire arbeid zal vergemakkelijkt worden door er ook bedoeld artikel 5, in een verbeterde tekst, in op te nemen ten einde aldus stuk 283 helemaal door onderhavig wetsvoorstel te vervangen.

* * *

Het is wenselijk dit wetsvoorstel in een zeker aantal voorbeelden om te zetten, ten einde de vergelijking er van met de tegenwoordige wetgeving te vergemakkelijken. De ouderdoms- of weduwenrente is in onderstaande bedragen niet opgenomen.

I. — Verplicht verzekerden.

1° Gehuwde verzekerde, geboren in 1867.

Thans	(a) aanvullend pensioen	17.200)	23.600 fr.
	(b) toeslag	3.200)	
	(c) bijkomend bedrag gelijk aan de toeslag	3.200)	
Voorstel	(a) aanvullend pensioen	18.600)	26.000 fr.
	(b) toeslag	3.200)	
	(c) vast bijkomend bedrag	4.200)	

2° Gehuwde verzekerde, geboren in 1886.

Thans	(a) aanvullend pensioen	17.200)	21.600 fr.
	(b) toeslag	2.200)	
	(c) bijkomend bedrag gelijk aan de toeslag	2.200)	
Voorstel	(a) aanvullend pensioen	18.600)	25.000 fr.
	(b) toeslag	2.200)	
	(c) vast bijkomend bedrag	4.200)	

3° Alleenstaande verzekerde, geboren in 1867.

Thans	(a) aanvullend pensioen	11.500)	15.700 fr.
	(b) toeslag	2.100)	
	(c) bijkomend bedrag gelijk aan de toeslag	2.100)	
Voorstel	(a) aanvullend pensioen	12.500)	17.400 fr.
	(b) toeslag	2.100)	
	(c) vast bijkomend bedrag	2.800)	

4° Assuré isolé né en 1886.

Actuellement	(a) complément	11.500)	
	(b) majoration	1.100)	13.700 fr.
	(c) suppl. égal à la majoration ...	1.100)	

Proposition	(a) complément	12.500)	
	(b) majoration	1.100)	16.400 fr.
	(c) supplément fixe... ..	2.800)	

5° Veuve de plus de 65 ans, née en 1867, ayant en outre cotisé comme assurée libre.

Actuellement	(a) complément de survie... ..	9.900)	
	(b) majoration de vieillesse	2.100)	14.100 fr.
	(c) suppl. égal à la majoration ...	2.100)	

Proposition	(a) complément de survie... ..	10.700)	
	(b) majoration de vieillesse	2.100)	15.600 fr.
	(c) supplément fixe... ..	2.800)	

6° Veuve de 65 ans, née en 1886, ayant en outre cotisé comme assurée libre.

Actuellement	(a) complément de survie... ..	9.900)	
	(b) majoration de vieillesse	1.100)	12.100 fr.
	(c) suppl. égal à la majoration ...	1.100)	

Proposition	(a) complément de survie... ..	10.700)	
	(b) majoration de vieillesse	1.100)	14.600 fr.
	(c) supplément fixe... ..	2.800)	

7° Veuve cessant son activité professionnelle.

Actuellement	(a) complément de survie à 60 ans.	9.900)	10.020 à
	(b) majoration de veuve... 120 à	540)	10.440 fr.

Proposition	(a) complément de survie à 55 ans.	10.700)	12.580
	(b) majoration de veuve ... 120 à	540)	à
	(c) supplément fixe... ..	1.760)	13.000 fr.

8° Veuve ne cessant pas son activité professionnelle.

Actuellement	(a) complément de survie à 55 ans.	7.600)	7.720 à
	(b) majoration de veuve ... 120 à	540)	8.140 fr.

Proposition	(a) complément de survie à 55 ans.	8.200)	10.080
	(b) majoration de veuve ... 120 à	540)	à
	(c) supplément fixe... ..	1.760)	10.500 fr.

9° Veuve de moins de 55 ans.

Actuellement	(a) majoration de veuve ... 120 à	540)	
	(b) supplément égal à deux fois la		1.560
	(c) majoration	240 à	1.080
	(c) ancienne alloc. compensatoire...	1.200)	2.820 fr.

Proposition	(a) majoration de veuve ... 120 à	540)	5.120 à
	(b) supplément fixe... ..	5.000)	5.540 fr.

* * *

II. — Assurés libres.

1° Assuré marié né en 1867.

Actuellement	(a) majoration	3.200)	
	(b) supplément égal à deux fois la		12.000 fr.
	(c) majoration	6.400)	
	(c) ancienne alloc. compensatoire...	2.400)	

Proposition	(a) majoration	3.200)	15.000 fr.
	(b) supplément fixe... ..	11.800)	

2° Assuré marié né en 1886.

Actuellement	(a) majoration	2.200)	
	(b) supplément égal à deux fois la		9.000 fr.
	(c) majoration	4.400)	
	(c) ancienne alloc. compensatoire...	2.400)	

4° Alleenstaande verzekerde, geboren in 1886.

Thans	(a) aanvullend pensioen	11.500)	
	(b) toeslag	1.100)	13.700 fr.
	(c) bijkomend bedrag gelijk aan de		
	(toeslag	1.100)	

Voorstel	(a) aanvullend pensioen	12.500)	
	(b) toeslag	1.100)	16.400 fr.
	(c) vast bijkomend bedrag	2.800)	

5° Weduwe van meer dan 65 jaar, geboren in 1867, die bovendien bijdragen heeft gestort als vrij verzekerde.

Thans	(a) aanvullend overlevingspensioen ...	9.900)	
	(b) ouderdomstoeslag	2.100)	14.100 fr.
	(c) bijkomend bedrag gelijk aan de		
	(toeslag	2.100)	

Voorstel	(a) aanvullend overlevingspensioen ...	10.700)	
	(b) ouderdomstoeslag	2.100)	15.600 fr.
	(c) vast bijkomend bedrag	2.800)	

6° Weduwe van 65 jaar, geboren in 1886, die bovendien bijdragen heeft gestort als vrij verzekerde.

Thans	(a) aanvullend overlevingspensioen ...	9.900)	
	(b) ouderdomstoeslag	1.100)	12.100 fr.
	(c) bijkomend bedrag gelijk aan de		
	(toeslag	1.100)	

Voorstel	(a) aanvullend overlevingspensioen ...	10.700)	
	(b) ouderdomstoeslag	1.100)	14.600 fr.
	(c) vast bijkomend bedrag	2.800)	

7° Weduwe, die haar beroepsbezigheid staakt.

Thans	(a) aanvullend overlevingspensioen op		10.020
	(de leeftijd van 60 jaar	9.900)	tot
	(b) weduwentoeslag	120 tot 540)	10.440 fr.

Voorstel	(a) aanvullend overlevingspensioen op		
	(de leeftijd van 55 jaar	10.700)	12.580
	(b) weduwentoeslag	120 tot 540)	tot
	(c) vast bijkomend bedrag	1.760)	13.000 fr.

8° Weduwe, die haar beroepsbezigheid niet staakt.

Thans	(a) aanvullend overlevingspensioen op		7.720
	(de leeftijd van 55 jaar	7.600)	tot
	(b) weduwentoeslag	120 tot 540)	8.140 fr.

Voorstel	(a) aanvullend overlevingspensioen op		
	(de leeftijd van 55 jaar	8.200)	10.080
	(b) weduwentoeslag	120 tot 540)	tot
	(c) vast bijkomend bedrag	1.760)	10.500 fr.

9° Weduwe van minder dan 55 jaar.

Thans	(a) weduwenrentetoeslag	120 tot 540)	
	(b) aanvulling, gelijk aan tweemaal		1.560
	(de toeslag	240 tot 1.080)	tot
	(c) vroegere compensatievergoeding...	1.200)	2.820 fr.

Voorstel	(a) weduwenrentetoeslag	120 tot 540)	5.120 tot
	(b) vaste aanvulling	5.000)	5.540 fr.

* * *

II. — Vrijwillig verzekerden.

1° Gehuwd verzekerde, geboren in 1867.

Thans	(a) toeslag	3.200)	
	(b) aanvulling, gelijk aan tweemaal		12.000 fr.
	(de toeslag	6.400)	
	(c) vroegere compensatievergoeding...	2.400)	

Voorstel	(a) toeslag	3.200)	15.000 fr.
	(b) vaste aanvulling	11.800)	

2° Gehuwd verzekerde, geboren in 1886.

Thans	(a) toeslag	2.200)	
	(b) aanvulling, gelijk aan tweemaal		9.900 fr.
	(de toeslag	4.400)	
	(c) vroegere compensatievergoeding...	2.400)	

Proposition. (a) majoration 2.200) 14.000 fr.
(b) supplément fixe... .. 11.800)

3° Assuré isolé né en 1867.

Actuellement (a) majoration 2.100)
(b) supplément égal à deux fois la majoration 4.200) 7.500 fr.
(c) ancienne alloc. compensatoire... 1.200)

Proposition (a) majoration 2.100) 10.000 fr.
(b) supplément fixe... .. 7.900)

4° Assuré isolé né en 1886.

Actuellement (a) majoration 1.100)
(b) supplément égal à deux fois la majoration 2.200) 4.500 fr.
(c) ancienne alloc. compensatoire... 1.200)

Proposition (a) majoration 1.100) 9.000 fr.
(b) supplément fixe... .. 7.900)

5° Veuve de plus de 55 ans.

Actuellement (a) majoration de veuve ... 120 à 540) 1.560
(b) supplément égal à deux fois la majoration 240 à 1.080) à 2.820 fr.
(c) ancienne alloc. compensatoire... 1.200)

Proposition (a) majoration de veuve ... 120 à 540) 7.120 à
(b) supplément fixe... .. 7.000) 7.540 fr.

6° Veuve de moins de 55 ans.

Actuellement (a) majoration de veuve ... 120 à 540) 1.560
(b) supplément égal à deux fois la majoration 240 à 1.080) à 2.820 fr.
(c) ancienne alloc. compensatoire... 1.200)

Proposition (a) majoration de veuve ... 120 à 540) 5.120 à
(b) supplément fixe... .. 5.000) 5.540 fr.

* * *

Enfin, nous estimons utile de préciser que la présente proposition n'a d'autre but que de garantir aux vieux travailleurs salariés et indépendants ainsi qu'à leurs veuves, dans le cadre de la législation actuelle, des dispositions provisoires destinées à parer à la hausse du coût de la vie et à corriger quelques anomalies.

Elle ne pourrait avoir, en conséquence, qu'une durée limitée, c'est-à-dire jusqu'à ce que le Parlement soit en mesure d'adopter une législation définitive conformément à la promesse contenue dans l'exposé des motifs de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 organisant le régime provisoire de la Sécurité Sociale.

Voorstel (a) toeslag 2.200) 14.000 fr.
(b) vaste aanvulling 11.800)

3° Alleenstaand verzekerde, geboren in 1867.

Thans (a) toeslag 2.100)
(b) aanvulling, gelijk aan tweemaal de toeslag 4.200) 7.500 fr.
(c) vroegere compensatievergoeding... 1.200)

Voorstel (a) toeslag 2.100) 10.000 fr.
(b) vaste aanvulling 7.900)

4° Alleenstaand verzekerde, geboren in 1886.

Thans (a) toeslag 1.100)
(b) aanvulling, gelijk aan tweemaal de toeslag 2.200) 4.500 fr.
(c) vroegere compensatievergoeding... 1.200)

Voorstel (a) toeslag 1.100) 9.000 fr.
(b) vast bijkomend bedrag 7.900)

5° Weduwe van meer dan 55 jaar.

Thans (a) weduwentoeslag 120 tot 540)
(b) bijkomend bedrag gelijk aan tweemaal de toeslag 240 tot 1.080) 1.560 tot
(c) vroegere compensatievergoeding... 1.200) 2.820 fr.

Voorstel (a) weduwentoeslag 120 tot 540) 7.120 tot
(b) vast bijkomend bedrag 7.000) 7.540 fr.

6° Weduwe van minder dan 55 jaar.

Thans (a) weduwentoeslag 120 tot 540)
(b) bijkomend bedrag gelijk aan tweemaal de toeslag 240 tot 1.080) 1.560 tot
(c) vroegere compensatievergoeding... 1.200) 2.820 fr.

Voorstel (a) weduwentoeslag 120 tot 540) 5.120 tot
(b) vast bijkomend bedrag 5.000) 5.540 fr.

* * *

Ten slotte, achten wij het nuttig aan te stippen dat dit voorstel slechts ten doel heeft aan de bejaarde loontrek-kende en zelfstandige arbeiders alsmede aan hun wedu-wen, in het kader van de huidige wetgeving, voorlopige bepalingen te verzekeren ten einde de stijging van de levensduur te verhelpen en zekere onregelmatigheden goed te maken.

Het kan, derhalve, slechts van beperkte duur zijn, d.w.z. totdat het Parlement in staat is een definitieve wetgeving aan te nemen in overeenstemming met de belofte die be-sloten ligt in de Memorie van toelichting van de besluitwet van 28 December 1944 tot regeling van het voorlopig re-gime der Maatschappelijke Zekerheid.

Raoul HICGUET.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les compléments de pension de vieillesse et de survie, fixés par les arrêtés du Régent des 10 mai 1948 et 23 avril 1949 en exécution de l'article 5 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sont modifiés comme suit :

- 1° 18.600 francs pour un homme marié;
- 2° 12.500 francs pour un bénéficiaire célibataire, veuf, divorcé ou séparé de corps et de biens ou pour une femme mariée dont le conjoint ne bénéficie pas du complément de pension de vieillesse;
- 3° 10.700 francs pour une veuve de 55 ans au moins qui souscrit l'engagement de cesser toute activité professionnelle, conformément à l'article 40, paragraphe 3, des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;
- 4° 8.200 francs pour une veuve de 55 ans au moins qui ne souscrit pas un tel engagement.

Art. 2.

Les articles 37, 90, 91 et 92 des lois coordonnées précitées sont modifiés comme suit :

« Article 37. — Si une femme veuve réunit les conditions requises pour obtenir la majoration de rente de vieillesse et la majoration de rente de veuve, elle ne peut prétendre qu'à l'avantage dont le montant est le plus élevé. »

Article 90. — Les anciens assurés obligatoires ou leurs veuves reçoivent, à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat.

1° 4.200 francs pour un homme marié bénéficiaire de la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources;

2° 2.800 francs pour un autre bénéficiaire de la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources;

3° 1.760 francs pour une veuve bénéficiant à la fois de la majoration de rente de veuve et du complément de pension de survie;

4° 5.000 francs pour une veuve bénéficiant de la majoration de rente de veuve et ne bénéficiant pas du complément de pension de survie.

Article 91. — Les anciens assurés libres ou leurs veuves reçoivent, à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat :

1° 11.800 francs pour un homme marié bénéficiaire de la majoration de rente de vieillesse après enquête sur les ressources;

2° 7.900 francs pour un autre bénéficiaire de la majoration de rente de vieillesse après enquête sur les ressources;

3° 7.000 francs pour une veuve d'assuré libre bénéficiant de la majoration de rente de veuve et âgée de 55 ans au moins;

4° 5.000 francs pour une veuve d'assuré libre bénéficiant de la majoration de rente de veuve et âgée de moins de 55 ans.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen, vastgesteld bij de besluiten van de Regent van 10 Mei 1948 en 23 April 1949 ter uitvoering van artikel 5 der besluit-wet van 28 December 1944, worden als volgt gewijzigd :

- 1° 18.600 frank voor een gehuwd man;
- 2° 12.500 frank voor een rechthebbende die ongehuwd is, weduwnaar, uit de echt gescheiden of gescheiden van tafel en bed; of voor een gehuwde vrouw wier echtgenoot geen aanvullend ouderdomspensioen geniet;
- 3° 10.700 frank voor een weduwe die ten minste 55 jaar oud is en de verbintenis aangaat elke beroepsbezigheid te staken, overeenkomstig artikel 40, paragraaf 3, der samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;
- 4° 8.200 frank voor een weduwe die ten minste 55 jaar oud is, en bedoelde verbintenis niet aangaat.

Art. 2.

De artikelen 37, 90, 91 en 92 van voormelde samengeordende wetten worden als volgt gewijzigd :

« Art. 37. — Zo een weduwe voldoet aan de voorwaarden die gesteld worden ter verkrijging zo van de ouderdomsrentetoeslag als van de weduwenrentetoeslag, kan ze slechts aanspraak maken op het voordeel waarvan het bedrag het hoogst is. »

Art. 90. — De gewezen verplicht verzekerden of hun weduwen ontvangen, als jaarlijkse toeslag en ten laste van de Staat :

1° 4.200 frank voor een gehuwd man die de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen geniet;

2° 2.800 frank voor de anderen die de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen genieten;

3° 1.760 frank voor een weduwe die tegelijk de weduwenrentetoeslag en het aanvullend overlevingspensioen geniet;

4° 5.000 frank voor een weduwe die de weduwenrentetoeslag geniet, maar geen aanvullend overlevingspensioen.

Artikel 91. — De gewezen vrijwillig verzekerden of hun weduwen ontvangen als jaarlijkse toeslag en ten laste van de Staat :

1° 11.800 frank voor een gehuwd man die de ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen geniet;

2° 7.900 frank voor een ander gerechtigde op de ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen;

3° 7.000 frank voor de weduwe van een vrij verzekerde, die de weduwenrentetoeslag geniet en ten minste 55 jaar oud is;

4° 5.000 frank voor de weduwe van een vrij verzekerde, die de weduwenrentetoeslag geniet en minder dan 55 jaar oud is.

Article 92. — Les allocations d'orphelins de 240 et 420 francs prévues à l'article 53 des lois coordonnées précitées sont portées respectivement à 960 et 1680 francs.

Art. 3.

Les compléments de pension de vieillesse et de survie, les majorations de rente de vieillesse et de veuve, y compris les suppléments prévus à l'article précédent et les allocations d'orphelins seront augmentés de cinq pour cent par tranche de 20 points de l'index des prix de détail au-dessus de 400. L'augmentation à en résulter sera appliquée à partir du 1^{er} du mois qui suivra celui auquel se rapporte l'index donnant lieu à l'augmentation.

Art. 4.

Sont rendus applicables pour l'attribution, aux veuves de salariés, de la majoration de rente de veuve, des allocations d'orphelins et du complément de pension de survie, l'article 41, ainsi que le 2^o et le 4^o du paragraphe 1^{er}, A, de l'article 40 des lois coordonnées précitées.

Art. 5.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, conformément à l'article 15 de la loi du 30 décembre 1950.

Il peut, en outre, rassembler sous une seule dénomination, les majorations de rente de vieillesse ou de veuve et les suppléments prévus à l'article 2 de la présente loi.

Art. 6.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} avril 1951.

Le 17 avril 1951.

Artikel 92. — De wezentoelagen van 240 en 420 frank voorzien bij artikel 53 van voormelde samengeordende wetten, worden respectievelijk gebracht op 960 en 1.680 fr.

art. 3.

De aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen, de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen met de bijkomende bedragen voorzien onder het vorig artikel, en de wezentoelagen worden met vijf ten honderd verhoogd per tranche van 20 punten van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen boven 400. De verhoging die hieruit voortvloeit wordt toegepast te rekenen van de eerste dag na de maand, waarop het indexcijfer slaat, dat aanleiding geeft tot de verhoging.

Art. 4.

Voor de toekenning aan de weduwen van loontrekken- den, van de weduwenrentetoeslag, van de wezentoelagen en van het aanvullende overlevingspensioen, wordt artikel 41 toegepast, alsmede het 2^o en het 4^o van § 1, A, van artikel 40 van voormelde samengeordende wetten.

Art. 5.

De Koning kan de wettelijke bepalingen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood samenordenen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 30 December 1950.

Hij kan daarenboven de ouderdoms- of weduwenrentetoeslagen en de bijkomende bedragen, voorzien onder artikel 2 van deze wet, onder één benaming verzamelen.

Art. 6.

Deze wet treedt in werking op 1 April 1951.

17 April 1951.

R. HICGUET,
A. VAN ACKER,
E. LEBURTON,
L. MAJOR,
A. SPINOY,
R. DIEUDONNE.